

赵杰 著

現代滿語研究

民族出版社

现代满语研究

赵杰 著

民族出版社

FH60/30

5.501

责任编辑：周凤荣

封面设计：江燕红

封面题字：爱新觉罗·溥杰

现代满语研究

赵杰 著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32印张：6 1/8 字数：150千

1989年5月第1版

1989年5月北京第1次印刷

印数：0001—3,000册

统一书号：9049(·)79 定价：1.80元

ISBN 7—105—00055—4 H·1

目 录

概 况	1
语 音	6
一、元音音位	6
二、辅音音位	16
三、语音的历时演变	32
(一) 满语古今字音演变规律之词例 (32)	
(二) 满语古今字音“环境敏感变化”之音例 (39)	
(三) 元音和谐律的解体 (41)	
(四) 辅音的演变和增生 (51)	
四、音节	56
(一) 音节简化规律及其音变原因 (56)	
(二) 音节构造的基本规律 (61)	
(三) 音节结构的基本形式和特点 (65)	
(四) 元、辅音配合规则 (66)	
五、重音	68
六、语流音变	74
(一) 同化 (74)	(二) 异化 (80)
(三) 弱化 (83)	(四) 脱落 (85)
(五) 换位 (86)	(六) 增音 (87)
词 汇	89
一、构成成分	89
二、构词法	102
三、词义特点	108

语 法	117
一、词类	118
(一) 名词 (118)	(二) 代词 (123)
(三) 动词 (128)	(四) 形容词 (141)
(五) 数量词 (143)	(六) 副词 (147)
(七) 后置词 (151)	(八) 连词 (153)
(九) 语气词 (154)	(十) 格助词 (155)
(十一) 感叹词 (163)	
二、短语结构	165
(一) 偏正结构 (165)	(二) 联合结构 (168)
(三) 的字结构 (168)	(四) 方位结构 (169)
(五) 数量结构 (170)	(六) 后置结构 (170)
(七) 主谓结构 (171)	(八) 宾动结构 (172)
(九) 补动结构 (173)	(十) 复谓结构 (176)
三、句子	178
(一) 句子成分 (178)	(二) 单句 (183)
(三) 层次分析 (185)	(四) 复句 (186)
后记	191

概 况

满族是一个历史悠久、勤劳勇敢和智慧的民族。千百年来，满族人民作为祖国民族大家庭的一员，为缔造中华民族辉煌的历史和灿烂的文化作出了自己的重要贡献。“大荒之中，有山曰不咸，有肃慎氏之国。”（《山海经·大荒北经》）。其中所言“肃慎”，就是满族的前身。早在四千年前，他们作为黑龙江流域和宁安一带的使者，就和虞、夏、商时的中原内陆有了密切联系。之后，不断加厚的中华史册印记着秦皇汉武，唐宗宋祖，元明京都，也就自然包括挹娄、勿吉、靺鞨、女真，这些满族不同年代的先辈，继续为祖国的文明增光加彩。

应该说及的是，三百五十年前的今天，清太宗皇太极改“女真”为“满洲”，满族从此在中国历史上占有了特殊重要的地位。她和汉族等兄弟民族一道，安定华夏神州，创造了“康乾盛世”，为奠定今日之中国的辽阔版图，为中华民族的空前统一建立了不朽功勋。

满文始创于公元十六世纪。1599年，大臣额尔德尼、噶盖二人奉清太祖努尔哈赤之命，参照蒙文字母创制了“无圈点满文”。1632年，清太宗皇太极又命满族文化巨人达海在老满文基础上加“圈”加“点”，加制拼写汉语借音之字母，改成新满文，即“有圈点满文”。在清代，随着满族社会地位的提高，满文也成为官方文字，满语继而成为国语。鸦片战争以前，皇帝颁发的制、诏、诰、敕、谕旨，大臣、章京和总督、巡抚上书的题本、奏本及军机要文等多以满文书写。满文也曾作为国际性文字活跃

在世界外交活动中，我国第一个对外平等条约——《中俄尼布楚条约》的书面文字就只有满文、俄文、拉丁文。满文的广泛使用，虽然到清末已基本结束，但浩如烟海的满文文献却是留给中国乃至世界人民的一大笔精神财富。这些文献对研究三千年来中国各方面的历史积淀和世界近代史都有着宝贵的参考价值。

满语属阿尔泰语系满——通古斯语族满语支。为便于本书对比研究，现将清代满语的三大突出特点综合归纳如下：

1. 语音上有元音和谐律。即元音出现在一个词的各个音节里，其互相搭配受到语音和谐的制约。清代满语有6个基本元音，即阳性元音 a、o、o (ə)，阴性元音 ə，中性元音 i、u。例如阳性元音词 ama (父亲)，apq'a (天) 属部位和谐，而 omolo (孙子) 等以 o 作元音的词则属唇状和谐；阴性元音 xəxə (女人)，pələ (王宫贝勒) 也属部位和谐，中性元音可和阳性、阴性元音分别和谐，如：ilan (三)、usə (种子)。

2. 构词属粘着语。例如，动词除词干不变外，各种形态变化均可附加中缀和后缀，每一个词缀表示一个语法意义。例如 ara 是“做”的词干，加后缀 xa 即 araxa，表示“做了”(xa 表完成态)，再加后缀 q'o 即 araxaq'u，表示“不做了”(q'o 表否定式)。

3. 语法上有不同于汉语的语序，是“sov”型，宾语、补语要在谓语前面。例如：

pi puta tšəmpi. 我吃饭。
我 饭 吃

定语、状语的语序和汉语一样，在所修饰的中心词前面。例如：

ei xutun japumpi. 你快点走。
你 快 走
surtemə fu tə orxo pi. 围墙上有草。
周围 墙 在 草 有

满语作为祖国语坛上一支重要的语言，也曾经在中华民族的语言史上发挥过重要的作用。但在17世纪40年代后，由于大量满人“从龙入关”，明清以后，大量的汉人又移居关外，满语受周围社会环境和汉语的影响颇深，因而现代满语保留地区甚少。当今除黑龙江省少数边远农村的满族老人还能讲满语外，只有新疆察布查尔的锡伯族还能讲清乾隆年间西征后的演变型满语方言。^①

尽管如此，描写与研究现代满语仍有着不可低估的重要价值。首先，在各种语言相互接触中，它们之间必然相互影响，以至慢慢相互融合，最后达到语言的统一。相互影响一般表现在语言结构系统内部各要素的彼此渗透；相互融合则表现为一种语言代替另一种语言，而胜利了的语言总要保存消亡语言的一些历史踪迹。（1）作为世界两大重要语系的汉藏语系和阿尔泰语系的诸民族，在中国历史上曾因战争、移民或贸易经商、友好往来，发生过频繁的语言接触。作为这两大语系结合部的最有威望的语言——汉语北京话，为什么不完全象南方方言那样，按中古汉语的切韵音系变？据此，美国、日本某些著名语言学家都说汉语受阿尔泰语系影响很大，但苦于没有掌握大量第一手语言材料而只停留于合理的构想。（2）世界语言学界多年还未解决日本语和朝鲜语的语系归属问题，欧洲和中国的一些语言学家根据阿尔泰语系满——通古斯语族和日本语、朝鲜语语言结构的某些相似性而认为日本语、朝鲜语可能属阿尔泰语系，可有些日本语言学家认为日本语来自西南亚的泰米尔语，两种意见尚未统一。而满语既和汉语接触最多，又和日本语、朝鲜语十分相似。满语或满-通古斯语族研究的深化很可能是这两大语言学难题的突破口，从这里或许能开拓一片科学研究的新天地。

① 参见安俊《锡伯语乃满语满文之继续》，《满语研究》1985年创刊号。

其次，对现代满语的描写与研究，也是我们继承或记录一种民族语言的历史责任，是整理民族古籍和抢救民族文化遗产的需要，也是为许多满族人民特别是亟想掌握本族母语的广大青少年提供活满语教学参考书。同时，学习现代满语并和清代满语相对照、相比较，还能起到互相提补、相得益彰的效果。此外，对于现代满语的研究也有助于其它满学如民间文学、民族学、历史学、地理学、民俗学等学科的研究。

“咎已往之不鉴，知来者之可追”。为了把磋砣了的岁月抢回来，使黑龙江省保留极少的现代满语口语得以继承下来，笔者作为北京大学语言理论硕士研究生，于1985年秋天涉足黑河、伊春和嫩江地区三个来月，对黑河、红色边疆农场、孙吴、逊克、嘉荫、富裕、齐齐哈尔市郊、泰来等八个县、市的满语点进行了语言调查，所有材料均按严式国际音标记音。经过认真比较各方言点的材料，可把这些满语大略分为黑河、嫩江两个方言区，其中语言保存较好的是红色边疆农场的大五家子、孙吴县的四季屯和富裕县的三家子、泰来县的大兴村（满族称“依布气”）。

依布气村（iputə'i，开荒建村时满族富氏家族的名称）位于黑龙江省泰来县大兴镇西五百米处，恰好处在千里嫩江的大拐角内。全村现有人口1900人，满族约占一半，另一半除八、九户流动的朝鲜族外，都是近二、三十年新从山东、河北等地迁来的汉族人（当地人称这些人为“关里人”，满语叫 niq'an niayma）和辽宁、吉林北上的汉族人（当地人称这些人为“民人”，满语叫 irkən niayma）。依布气满族人都说他们是十几辈前从老家长白山、宁古塔迁来的，富氏家谱也记载了康熙年间迁移到黑龙江和嫩江流域的家史。《瑗琿历史论文集》写到：“康熙二十二年十月癸亥（1683年12月13日），正式任命宁古塔副都统萨布素为黑龙江将军……将军驻地初设在黑龙江城东北十二里的旧瑗琿城，后移至黑龙江城。康熙二十九年（1690年）自黑龙江城移住

墨尔根城。康熙三十八年(1699年)自墨尔根移住齐齐哈尔城。”清初《中俄尼布楚条约》签订(1689年)的生效,使东北边疆的紧张局势相对缓和,加之集中对付沙俄西北入侵和平定噶尔丹之乱的需要,康熙决定把将军驻地定在齐齐哈尔城。萨布素将军遂将从征的八旗战士家属由宁古塔迁到黑龙江,随军队分住到瑗琿、墨尔根(今嫩江)和齐齐哈尔三处。依布气满族就是当时迁居齐齐哈尔的满八旗后代。

全村20多年前人口多是满族,中、老年人都熟通满语,少年能听懂满语并会说日常用语。后来迁入汉族外来户,满语的使用范围逐渐缩小。20年前熟通满语的老人不少已去世,但现在50岁以上的满族人在一起仍用满语交谈,他们的汉语说得不太自如。30岁至40多岁的满族人除少数能讲满语外,多数只能听懂满语,而20多岁以下的满族青少年既不会说也听不懂满语。尽管这样,依布气满语比起黑龙江沿岸和富裕县三家子及齐齐哈尔市郊区的满语来,保存得还算是完整并且富有自己的特点。因此笔者试图用现代语言学理论并结合清代满语之比较,以泰来依布气满语为代表点对现代满语的语音、词汇、语法加以全面描写,并在具体语言现象的描写中穿插了一些纵向和横向的对比,借以进行理论分析和新的探索,以求达到“窥一斑而见全豹”的目的。

为了方便广大读者,全书的语言记音一律按严式国际音标转写,除个别地方为了区别字音外,一概不加方括号。

语 音

一、元音音位

(一) 单元音音位

现代依布气满语（以下简称“现代满语”）的元音音素共有十九个，它们是：

- ɪ 舌尖前展唇元音
- ɯ 舌尖后展唇元音
- i 前高展唇舌面元音
- y 前高圆唇舌面元音
- e 前半高展唇舌面元音
- ɛ 前半低展唇舌面元音
- ẽ 前半低展唇鼻化舌面元音
- æ 前次低展唇舌面元音
- ʌ 央低展唇舌面元音
- ɑ 后低展唇舌面元音
- ɔ 后半低圆唇舌面元音
- ɒ 后中圆唇舌面元音
- o 后半高圆唇舌面元音
- õ 后半高圆唇鼻化舌面元音
- ʏ 后半高展唇舌面元音
- ɔ̃ 后次高圆唇舌面元音
- u 后高圆唇舌面元音

ə 央中展唇舌面元音

əʔ 央中展唇喉化舌面元音 (ʔ 是喉塞音)

以上十九个音素共归纳成音位八个：即

i、y、e、ɛ、a、ɤ、o、u

音位是具体语言中用来区别词义的最小语音单位。它是音素中选出来的代表某一音区来区别词义的声音类型。

下面举例说明八个音位及其变体^①的分布环境：

i 位于唇音、舌尖中、舌面辅音后或自成音节。例如：

fiŋeiktʂalə 下辈 k'irA 厉害
t'imi 坐 ilin 时辰、小时
t'Atə'iɤ 学了

ɪ (i 的变体) 位于舌尖前辅音后。例如：

tAtɪlmi 收拾、整理 ɔslɤvɪn 年青的
ts'ɪtsən 车

ɯ (i 的变体) 位于舌尖后辅音后。例如：

əmeɣɪ 很、太 vutɕ'lk'ə 祖宗

y 位于舌尖中和舌面辅音后。例如：

ɤysk'oo 褥子 tylie 冬天
jyruxə 舌头 k'ymin 仇
t'yku 云彩 t'Atə'yyə 教了 ty 四

e 自成音节或位于唇音、舌尖中辅音后。例如：

emili tɕ'ok'o 母鸡 ververmi 干活
ɤineke 孝、孝服 el(in)mi 扫
emmi 逗、玩 ɤyin 丈夫、汉子

① 音位和音位变体之间的关系可以理解为类别和成员的关系，类别是在各个变体中选出一个作为音位的代表，这个代表不是相对于“变体”的“正体”，它本身还算变体中的一个成员。

ɛ 自成音节或位于唇音、舌尖中辅音后。例如：

emili tɕ'ok'o 公鸡

elin 山 ermi 等候

t'ermi 播种 perper 胡乱地

ē (ɛ 的变体) 只出现在送气塞擦音 ts' 之后 个别的改造性蒙古语借词 (现代蒙古语的“好”发成 seē 音) 除外。例如：

ts'ē 好

a 前面辅音是小舌音。例如：

tɕaxa 东西、物品

ana 嘴 xaxatɕie 儿子

apq'a 天 aka 雨

æ (a 的变体) 自成音节而且后接的辅音其发音部位靠前。

例如，

ærk'i 酒 æmki 北

ætse 嫂子

A (a 的变体) 位于唇音、舌尖辅音后或习惯性的自成音节里。例如：

amkə 公公 armi 做

na 地 pira 河

pɛjin mayə 蜘蛛 vatsən 下

ɤ 位于重读音节的舌根辅音后。例如：

əyɤ 坏 xyɤ 老婆、女人

kykə 姐姐 vyɤ 石头

ə (ɤ 的变体) 自成音节或位于舌尖 (双唇) 辅音后、舌根辅音的非重读音节里。例如：

əmke 婆婆 tɕaxə 边

k'ək'ymukə 大姨子

xylə 哑巴 t'əmən 骆驼

əʔ (ɤ 的变体) 前接塞擦音, 后接重读音节。例如:

ts'əʔmax 明天

ə' (ɤ 的变体) 位于舌尖中颤音 r 前。例如:

ə'rt'ə 现在、早晨

o 位于唇音和舌尖辅音后。例如:

ts'okw 菜 moxətəiə 折了

to 弟弟 t'omi 骂

ɔ (o 的变体) 自成音节而且后接不是舌根音的辅音。例如:

ɔmmi 喝 ɔtəimi 亲吻

ɔroww 草、柴火 qala ɔron 手指

ɔmulo 孙子

ō (o 的变体) 复元音 on 的自由变体。例如:

k'uwō 棉花 wutsō 田地

o (o 的变体) 位于舌根辅音或舌根半元音开头的音节前。

例如:

ɔwulə 鼻子 tɔwur 夜间

ts'ɔwo 鞋 mɔwul 帽子

ɔɔwo 忘了 ɔxutomi 叔住

u 位于半元音 w 后或唇音、舌尖辅音后。例如:

wuroww 苇子 wulo 葱

muruts'A 萝卜 t'umən 万

o (u 的变体) 位于舌根辅音后。例如:

ɔt'ok'w 衣服 xotson 力量

xolanmi 读、念

说明及分析:

1. [i]、[ɪ]、[ɨ] 三个变体音归为一个音位 i。这三个条件变体不仅在分布上互补而且语音很相似, 舌面元音 i 和舌

尖元音 [i]、[i'] 都有前、高两个相同的区别特征，而 [i] 有时在 [r] 前产生条件性儿化，成为 [i']，例如：i'rkyn niar-ma（民人、民户），有时发成 irkyn niayma 也可以。由此可见，[i] 和 [i'] 在 [r] 前是两个随意音品（即自由变体），所以归并成一个音位。

2. [y] 的分合考虑到历史原则，出现 [y] 的所有词都能从清代书面语中找到其变化的渊源，而其它多数方言又同书面语，例如 eysk'oo（褥子）中的 [y] 来源于清满语的 eixə 中的 [i]，jyruə（舌）中的 [y] 也来源于清代满语 iləŋqu 中的 [i]，而 tytə'i tata（四大伯）中的 [y] 来源于清代满语 tui-tə'i 中的 [ui]。如果把 [y] 算做其它音位的变体，音位交叉太多，似乎又不符合互补原则，同时也确实能找到区别词的语音形式的最小对立项，例如 t'Atə'yyə（教了）不等于 t'Atə'iyə（学了）、ty（四）不等于 tə（与、位格），虽然在相同环境中只靠 [y] 区别意义的词很少，但大量出现 [y] 和 [i] 词的分布环境却不是互补的，如 k'ymin（仇）和 k'ira（厉害），更重要的是，有 [y] 音的词相当多，又考虑到使用频率，我们把 [y] 立为一个音位。

3. 现代满语 [e]、[ɛ] 立为两个音位是清代满语阴性元音 [ə] 和阳性元音 [a] 音位逐渐升高而由量变到质变的结果。

清代满语元音字母只有 a [a]、e [ə]、i [i]、o [o]、u [u]、ū [ɔ 或 ɔ] 六个，没有 e 和 ɛ。但在现代满语中 ə 和 a 音位由于平行性升高从而离开清代满语产生 [e] 和 [ɛ]。例如清代满语的 atəikə（小）变成现代满语 stəi（小），清代满语 qaimi（拿）变成现代满语 qəmi（拿）。[e] 与 [ɛ] 不但能独立区别意义，而且类推和吸引其它音位向它们靠拢。例如，emili tɕ'ək'o（母鸡），emili tɕ'ək'o（公鸡）。

[ɛ] 作为 e 音位的变体，是因为 [ɛ] 和 [e] 音相似，分

布互补并且只出现在 ts'ē (好) 这个词里, 同时现代满语又没有和 [ē] 相应而又不鼻化的词。

4. 现代满语 o 音位中的变体音 [ō] 是由清代满语的元音加舌尖鼻音的组合 [on] 演变而来。把 [ō] 归为 o 音位的一个变体, 光用两者的语音相似是解释不了现代满语 mo (木头) 和 mō (我们的) 之辨义功能的。因此, 我们需要把它单独抽出来和另一个变体音进行对比, 这种比较必须以各自所依赖的语言环境为前提, mo (木头) 作为名词可自由运用, 而 mō (我们的) 作为物主代词后面总要跟中心词, mō 后面如果不加 niŋə (的) 就不能单用。从理论上说, [o] 和 [ō] 可以出现在相同的语音环境中, 可现代满语的语言实际, mo 和 mō 却不可能出现在相同的语义环境中, 因此我们没把 [ō] 单立音位。

其它音位及其变体的类别、成员关系, 音位理论同 i 音位的归并, 音位和音素间的两层差别都可以从对立、互补、语音相似的环境中得到解释, 这里不一一赘述。

值得提出的是, 在“单元音音位”这节里 y 音位为什么不选择变体音 [ə] 而选中了 [ɣ] 作为音位代表符号, 这是为了描写语音的系统性。如果仅从 y 音位及其变体看, 似乎选最常用的 [ə] 为音位较合适, 但考虑到语言的音位系统, 把 y 作为音位符号较为合适, 因为 (1) [ə₁₊₂] 的发音偏高、偏后, 满族人发音仍有继续高化的趋势, 例如把“婆婆”发成 ymkə (ə→ɣ), 而依布气好几个老人都把“姐姐”发成 kwkə (ɣ→u), [ɣ] 至少现在是 y 音位所有变体高化趋势的中心线; (2) 把 y 作为音位符号, 满语的八个单元音音位结构平行对称, 元音舌位图呈现出简单整齐的系统。(这并不排斥我们在以后的音位性记音中为了方便读者而继续选常用的 [ə] 来代表 [ɣ]。)

(二) 复元音

现代满语复元音共有八个, 它们是:

展唇 圆唇

两组音相比

ie ue 后一个元音高度只差一度，ie 的变体 ie 和 ue 不差，都是 ϵ 。

ia uA 后一个元音高度相同，都是 A。

io uo 后一个元音高度差半度。

iu oo 后一个元音高度差半度。

下面举例说明八个复元音及其变体的分布环境：

ie 位于舌尖或舌面前辅音（或半元音）后。例如：

tɛiɛtslqon 信 pejie 身体 xoɔnie 羊

ie (ie 的变体) 位于舌尖音后，但只出现在祈使句重读音节里。例如：

ilie 起来 t'ie 请坐

ia 位于双唇、舌尖、舌面辅音后。例如：

niayma 人 pia 月亮

niamən 心 vunkia 猪

io (iau) 位于双唇、舌尖、舌面辅音（或半元音）后。例如：

p'iolan 蓝 piowun 土

tiowe 狐狸 kiowun 老鹰

miɔtɕ'ien 枪 ɕjio 哎哟

io' (i) 的习惯性自由变体。例如：

mitɕ'io' xɛlin 榆树

iu (iəu) 位于舌面前鼻音或舌面前半元音后。例如：

ɲiuk'on 病 jiumi 去

ɲimiŋ 油 xuniu 桶

ue (uəi) 位于舌尖或舌根辅音后。例如：

kueɲyɛ 输了 tɕuslie 夏天

sue 和（泥）